

Inhalt

Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik. 2018, vol. 32, iss. 1, pp. [3]-[4]

ISSN 1803-7380 (print); ISSN 2336-4408 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/138553>

Access Date: 01. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Inhalt:

Aleš Urválek / Vorwort	5
-------------------------------------	---

Aufsätze:

Lavinia Heller / Internationalisierung der Translationswissenschaft? Zum Aktualitätsdefizit der De-Westernizing-Debatte	7
Markéta Ederová / Dazwischen und mittendrin. Zu den Verschränkungen von Übersetzungs- und Kulturwissenschaft nach dem Translational Turn	25
Gabriela Rykalová / Übersetzung als Problemlösung	43
Markéta Šmalcová / Die Problematik der Genera der Substantive in der Übersetzung von Märchen	53
Iva Zündorf / Korpuslinguistik und Übersetzung von Konnektoren. Zur Bedeutung von repräsentativen Datensammlungen und korpusbasierten sprachwissenschaftlichen Analysen für die Übersetzungspraxis	61
Markéta Valíčková / Möglichkeiten der korpusbasierten sprachwissenschaftlichen Analyse. Am Beispiel der Extraktion von Kollokationen im Intercorp und Sketch Engine	75
Jan Trná / Einige Bemerkungen zu Übersetzungen ausgewählter Romane von Thomas Bernhard aus den 80er Jahren	83
Karsten Rinas / Juristen und Sprachkultur	97
Viktor Tichák / Effektivität und effektive Aspektonymie. Ein kontrastiver Beitrag zur tschechisch-deutschen Aktionsartenforschung	115

Berichte:

Jiřina Malá / Internationale Konferenz „Übersetzen und Dolmetschen zwischen Tradition und Innovation“ in Görlitz 2017. Ein Konferenzbericht	133
Erkan Osmanović / Bericht über die internationale Tagung <i>Kulturelle Zirkulation im Habsburgerreich – Der Kommunikationsraum Wien. Drosendorf, 7. 12. – 10. 12. 2017</i>	135
Erkan Osmanović / Bericht über <i>Teuto-Brasilianisch, Plautdietsch und Namsläng: Spuren und Einflüsse von Migration aus dem deutschsprachigen Raum</i>. Lehrstuhl für Germanistik der Babeș-Bolyai Universität. Cluj-Napoca, 2018	139
Johannes Köck / Bericht über „Neue Perspektiven und Orientierungen“ – Anmerkungen zum Kongress des Lateinamerikanischen Germanistenverbandes in Buenos Aires 2017	143

Buchbesprechungen:

- Vít Kolek über **Spieß, Constanze / Reisigl, Martin (Hg.): Sprache und Geschlecht. Band 1: Sprachpolitiken und Grammatik** 147
- Krystian Suchorab über **Gondek, Anna; Szczęk, Joanna (Hg.): Kulinariische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke** 150
- Krystian Suchorab über **Klinker, Fabian; Scharloth, Joachim; Szczęk, Joanna (Hg.): Sprachliche Gewalt. Formen und Effekte von Pejorisierung, verbaler Aggression und Hassrede** ... 154

Recenzovali:

- Doc. Hana Bergerová, Dr. (Univerzita J. E. Purkyně, Ústí nad Labem)
- Mgr. Vlastimil Brom, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Mgr. Martin Mostýn, Ph.D. (Ostravská univerzita, CZ)
- Prof. PhDr. Annette Muschner (Hochschule Zittau/Görlitz, D)
- Mgr. Zdeněk Pecka, Ph.D. (Jihočeská univerzita České Budějovice, CZ)
- Mgr. Milan Pišl, Ph.D. (Ostravská univerzita, CZ)
- Mgr. Pavla Schäfer, Ph.D. (Universität Greifswald, D)
- Doc. Mgr. Aleš Urválek, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Doc. PhDr. Jaromír Zeman, CSc. (Masarykova univerzita Brno, CZ)